

Het “vertrek” (Opname) gezien in 2 Thessalonicenzen 2:3

Door dr. Thomas Ice¹,

<https://artlicursi.com/articles/%E2%80%9Cdeparture%E2%80%9D-rapture-seen-2-thessalonians-23>

Alle Schriftaanhalingen komen uit de Statenvertaling (HSV)
Vertaling en voetnoten door M.V.

2 Thessalonicenzen 2:1-3

“¹ En wij vragen u dringend, broeders, met betrekking tot de komst van onze Heere Jezus Christus en onze vereniging met Hem, ² dat u niet snel aan het wankelen wordt gebracht of verschrikt, niet door een uiting van de geest, niet door een woord, en ook niet door een brief die van ons afkomstig zou zijn, alsof de dag van Christus al aangebroken zou zijn. ³ Laat niemand u op enigerlei wijze misleiden. Want die dag komt niet, tenzij eerst **de afval** [Gr. *apostasia*] gekomen is en de mens van de wetteloosheid, de zoon van het verderf, geopenbaard is. ⁴ de tegenstander, die zich ook verheft boven al wat God genoemd of als God vereerd wordt, zodat hij als God in de tempel van God gaat zitten en zichzelf als God voordoot. ⁵ Herinnert u zich niet dat ik u deze dingen zei, toen ik nog bij u was? ⁶ En u weet wat hem nu weerhoudt, opdat hij op zijn eigen tijd geopenbaard wordt. ⁷ Want het geheimenis van de wetteloosheid is al werkzaam. Alleen is er iemand die hem nu weerhoudt, totdat hij uit het midden verdwenen is. ⁸ En dan zal de wetteloze geopenbaard worden. ...”

Citaat over 2 Thess 2

2 Thessalonicenzen 2 leert dat de Opname moet plaatsvinden vóór de Dag van de Heer (d.w.z. de Verdrukking).

Het doel van Paulus' schrijven aan de gelovigen in de Thessalonicenzen in zijn tweede brief was om hen te troosten in het licht van een valse leer dat ze in de Verdrukking waren (2 Thessalonicenzen 2:2).

Als *apostasia* verwijst naar een afwijking van het geloof vóór de Verdrukking, hoe is dat dan een troost? Als het vertrek echter de Opname is, dan is er een troost omdat ze gered zullen worden en naar de hemel zullen worden gebracht om bij de Heer te zijn vóór de komende toorn van de Verdrukking.

En als in deze passage *apostasia* niet verwijst naar de Opname, dan gaat de imminentie² verloren omdat gelovigen op zoek zouden gaan naar een grote afvalligheid in plaats van Christus. Maranatha! (Dr. Thomas Ice).

In maart 2004 schreef ik een Pre-Trib³ Perspectives [1] over waarom ik geloof dat het Griekse woord *apostasia* in de King James Version verkeerd werd vertaald als “a falling away” (een afval) en de New American Standard Bible als “the apostasy” (de afval). In plaats daarvan zou de meest nauwkeurige en dus de beste vertaling “het vertrek” moeten zijn. De specialist Grieks en theoloog H. Wayne House zegt: “Ik heb geprobeerd aan te tonen dat het vertrek van de Kerk de juiste betekenis kan zijn die wordt gevonden in het Griekse woord *apostasia* in 2 Thessalonicenzen 2:3”. [2] Mijn collega bij het Pre-Trib Research Center, Tim LaHaye, zegt: “Ik ben tot de conclusie gekomen dat het gewicht van het bewijs het woord ‘vertrekken’ begunstigt als de juiste vertaling van *apostasia* in

¹ Zie https://en.wikipedia.org/wiki/Thomas_Ice

² Imminent: Boven het hoofd hangend, naderend, iets dat elk moment kan gebeuren zonder vooraf gaande tekenen of waarschuwingen. <http://www.verhoevenmarc.be/PDF/Glossarium.pdf>

³ Pre-Tribulationisme: Het geloof dat de opname zal plaatsvinden vóór het begin van de 7-jarige Verdrukking. Dit verschilt van Mid-Tribulationisme en Post-Tribulationisme. <http://www.verhoevenmarc.be/PDF/Glossarium.pdf>

de oorspronkelijke tekst, niet ‘afval’ of ‘apostasie’ of ‘rebellie’”.[3] Ik zal in dit artikel op deze kwestie terugkomen. Ik wil nu deze kwestie opnieuw bekijken en meer informatie verstrekken die mijn overtuiging heeft versterkt dat deze passage een pre-Trib Opname onderwijst.

Terugblik

In mijn vorige artikel werd opgemerkt dat de beste vertaling voor het Griekse woord apostasia “vertrekken” of “vertrek” is. Gordon Lewis vat het gebruik als volgt samen: Het werkwoord wordt vijftien keer gebruikt in het Nieuwe Testament. Van deze vijftien hebben er slechts drie iets te maken met een afwijking van het geloof (Lukas 8:13; 1 Timotheüs 4:1; Hebreeën 3:12). Het woord wordt gebruikt om weg te gaan van de ongerechtigheid (2 Timotheüs 2:19), van goddeloze mensen (1 Timotheüs 6:5), van de tempel (Lukas 2:27), van het lichaam (2 Korinthiërs 12:8) en van personen (Handelingen 12:10; Lukas 4:13).[4] De moeder van alle Griekse lexicons, Liddell en Scott, definieert apostasia eerst als “*afvalligheid, opstand*” en vervolgens als “*vertrek, verdwijning*”. [5]

Paul Lee Tan merkt op: “*Het bepaald lidwoord ‘de’ [η; he (M.V.)] geeft aan dat dit een bepaalde gebeurtenis zal zijn, . . . Paulus verwijst hier naar een bepaalde gebeurtenis die hij ‘het [η; he] vertrek’ noemt, en die vlak voor het begin van de Verdrukking zal plaatsvinden. Dit is de Opname van de Kerk*”. [6]

Het gebruik van het lidwoord in deze context is bedoeld om een eenmalige gebeurtenis aan te duiden, waar de Opname in past. **Het is moeilijk voor te stellen hoe het proces van afvalligheid aan het einde van het kerktijdperk door gelovigen over de hele wereld zou kunnen worden gezien als een identificeerbare, eenmalige gebeurtenis.** Dit zou echter geen probleem zijn als die gebeurtenis de Opname zou zijn. Verder, hoe kan een afvalligheid een teken zijn voor de Kerk, aangezien veel nieuwtestamentische brieven waarschuwen voor afvalligheid in de eerste eeuw en Judas zei dat het in zijn tijd al is aangebroken (Judas 3-4). **Afvalligheid is een bewegend doelwit, terwijl de Opname een duidelijke gebeurtenis zal zijn.**

Vertaalgeschiedenis

De eerste zeven Engelse vertalingen van apostasia gaven het zelfstandig naamwoord allemaal weer als ‘*vertrek*’ of ‘*vertrekken*’. Ze zijn als volgt: Wycliffe Bible (1384); Tyndale Bible (1526); Coverdale Bible (1535); Cranmer Bible (1539); Breeches Bible (1576); Beza Bible (1583); De Geneva Bible (1608).[7] Dit ondersteunt het idee dat het woord echt “vertrek” betekent. In feite geeft de Latijnse vertaling van Hiëronymus, bekend als de Vulgaat, van rond de tijd van 400 na Christus, apostasia weer met het “woord *discessio*, wat ‘vertrek’ betekent”. [8] Waarom was de King James Version de eerste die afweek van de gevestigde vertaling van “vertrek”?

De meeste geleerden zeggen dat niemand de reden voor de vertaalverschuiving kent. Een plausibele theorie is echter naar voren gebracht door Martin Butalla in zijn Master of Theology-scriptie die hij in 1998 aan het Dallas Theology Seminary produceerde.[9] Het lijkt erop dat de katholieke vertaling in het Engels van Hiëronymus’ Latijnse Vulgaat, bekend als de Rheims Bible (1576), de eerste was die de vertaaltrend doorbrak. “Apostasia werd herzien van ‘*het vertrek*’ naar ‘*de protestantse revolte*’”, legt Butalla uit. “Revolutie is de terminologie die vandaag de dag nog steeds wordt gebruikt wanneer het katholicisme de geschiedenis van de protestantse Reformatie onderwijst. Onder dit mom zou apostasia verwijzen naar **een vertrek van protestanten uit de katholieke kerk**.” [10]

De katholieke vertalers lijken erop gebrand om een polemiëk tegen de Reformatie aan te gaan door zelfs toe te staan dat het de vertaling van de Bijbel beïnvloedt. Tegen 1611, toen de originele versie van de King James Bijbel uitkwam, veranderden de vertalers de Engelse vertaaltraditie van “vertrek” in “falling away”, wat “afval(ligheid)” impliceerde. Zo’n verandering was een theologisch antwoord op het katholieke idee dat de Reformatie een revolte was tegen de ware Kerk; in plaats daarvan zagen protestanten katholieke overtuigingen als “de falling away” of “de grote afval”. Dit zou betekenen dat de verschuiving in de vertaling niet gebaseerd was op onderzoek naar de betekenis van de oorspronkelijke taal, maar als een theologische polemiëk tegen de valse leringen van het Romanisme.

Het staat vast dat E. Schuyler English wordt beschouwd als de eerste pre-tribulationist die voorstelde dat “het vertrek” in 2 Thessalonicenzen 2:3 een fysiek vertrek was en dus een verwijzing naar de pre-Trib Opname. De geschiedenis vermeldt echter dat ten minste een paar mannen dit idee al bedachten vóór de reeks artikelen van English in 1950.[11] J. S. Mabie zou de opvatting dat “het vertrek” verwijst naar de Opname, al in 1859 hebben gepresenteerd tijdens een profetieconferentie in Los Angeles.[12] Hij schreef zijn mening later in een artikel dat in november 1895 werd gepubliceerd in een tijdschrift genaamd Morning Star.[13] Een andere pre-Engelse voorstander van “het vertrek” als de Opname was John R. Rice in een boek in 1945.[14]

Literaire structuur

Naast de vele redenen die al zijn aangehaald waarom apostasia vertaald moet worden als “het vertrek” en opgevat moet worden als een verwijzing naar de Opname van de Kerk vóór de dag van de Heer, moet ik niet vergeten te vermelden dat de literaire structuur van de passage ook de Opname visie ondersteunt. Het lijkt erop dat Paulus verderop in 2 Thessalonicenzen 2:6-8 dezelfde twee gebeurtenissen herhaalt die in 2:3 worden genoemd, waarmee hij de opname visie op vers 3 ondersteunt. Beide gebeurtenissen worden twee keer genoemd in de passage: **ten eerste**, “het vertrek” (opname) en de openbaring van “de mens van de wetteloosheid, de zoon van het verderf” (vers 3), en **ten tweede**, “iemand die hem nu weerhoudt” (de Heilige Geest) “uit het midden verdwenen is” (opname) en “de wetteloze geopenbaard zal worden” (verzen 7-8). Als “het vertrek” een vorm van afvalligheid is, dan is het parallellisme doorbroken. Wat Paulus in vers 3 zei, wordt herhaald in de verzen 6-8. Deze literaire constructie is een andere factor die de balans doet doorslaan in het voordeel van het zien van “vertrek” in vers 3 als de pre-Trib Opname-gebeurtenis.

De klaarblijkelijke reden waarom deze twee gebeurtenissen twee keer worden herhaald, is om in de verzen 7-8 de inleidende verklaring in vers 3 uit te leggen. Gordon Lewis merkt op:

In deze passage hebben we deze progressie van denken. Vóór de uitstorting van goddelijke toorn zal er “het vertrek” zijn en vervolgens de openbaring van de antichrist (2 Thessalonicenzen 2:3-4). Maar voordat de antichrist geopenbaard zal worden, moet de weerhouder verwijderd worden (2 Thessalonicenzen 2:6-12). Met dit begrip is het vertrek (2 Thessalonicenzen 2:3) dus synoniem met het verwijderen van de weerhouder (2 Thessalonicenzen 2:7).[15]

We zien de parallel van “het vertrek” met het vertrek van de Weerhouder⁴ (de Heilige Geest). Aangezien de meeste pre-tribulationisten geloven dat het vertrek van de Weerhouder de Heilige Geest is en een argument is voor pre-tribulationisme, zou het logisch zijn dat zij meer open zouden staan voor “het vertrek” als een verwijzing naar de pre-Trib Opname.

Conclusie

Critici van pre-Verdrukkingen beweren dat als de Opname vóór de Verdrukking in het Nieuwe Testament wordt onderwezen, waar wordt het dan duidelijk onderwezen? Ik geloof dat andere passages het ook leren, maar 2 Thessalonicenzen 2 leert dat de Opname moet plaatsvinden vóór de Dag van de Heer (d.w.z. de Verdrukking). Het doel van Paulus' schrijven aan de gelovigen in de Thessalonicenzen in zijn tweede brief was om hen te troosten in het licht van een valse leer dat ze in de Verdrukking waren (2 Thessalonicenzen 2:2). Als apostasia verwijst naar een afwijking van het geloof vóór de Verdrukking, hoe is dat dan een troost? Als het vertrek echter de Opname is, dan is er een troost omdat ze gered zullen worden en naar de hemel zullen worden gebracht om bij de Heer te zijn vóór de komende toorn van de Verdrukking. En als in deze passage *apostasia* niet verwijst naar de Opname, dan gaat de imminentie verloren omdat gelovigen op zoek zouden gaan naar een grote afvalligheid in plaats van Christus. Maranatha!

⁴ De Weerhouder: Deze is de Heilige Geest. Hij woont in de ware Kerk, vermits Hij woont in elke individuele gelovige, en eerst moet Hij weggenomen worden. Hij zal weggenomen worden als de weerhoudende macht, bij de opname van de heiligen.

Eindnoten:

- [1] Thomas Ice, "The Rapture in 2 Thessalonians 2:3", <http://www.pre-trib.org/data/pdf/Ice-TheRapturein2Thessal.pdf>.
- [2] H. Wayne House, "Apostasia in 2 Thessalonians 2:3: Apostasy or Rapture?" in Thomas Ice and Timothy Demy, eds., *When the Trumpet Sounds: Today's Foremost Authorities Speak Out on End-Time Controversies* (Eugene, OR: Harvest House, 1995), p. 286.
- [3] Tim LaHaye in Tim LaHaye, Thomas Ice, Ed Hindson, eds., *The Popular Handbook on the Rapture: Experts Speak Out on End-Times Prophecy* (Eugene, OR: Harvest House, 2011), p. 171.
- [4] Gordon R. Lewis, "Biblical Evidence for Pretribulationism," *Bibliotheca Sacra* (vol. 125, no. 499; July 1968), p. 218.
- [5] Henry George Liddell and Henry Scott, *A Greek-English Lexicon, Revised with a Supplement [1968]* by Sir Henry Stuart Jones and Roderick McKenzie (Oxford, England: Oxford University Press, 1940), p. 218.
- [6] Paul Lee Tan, *The Interpretation of Prophecy* (Winona Lake, IN: Assurance Publishers, 1974), p. 341.
- [7] House, "Apostasia in 2 Thessalonians 2:3", p. 270.
- [8] House, "Apostasia in 2 Thessalonians 2:3", p. 270.
- [9] Martin William Butalla, "The Departure of the Restrainer in 2 Thessalonians 2:3," ThM thesis, Dallas Theological Seminary, 1998, pp. 58–60.
- [10] Butalla, "Departure of the Restrainer", pp. 59–60.
- [11] E. Schuyler English, editor of *Our Hope*, a monthly publication that started a series in October 1949 and it ran through March 1951 teaching that "departure" referred to the rapture. English later published these installments in his book, *Rethinking the Rapture* (Neptune, NJ: Loizeaux Brothers, 1954).
- [12] Terry Arnold & Mike Claydon, "'Apostasia' (2 Thess. 2:3) – Apostasy or 'Rapture'?" *Australia Diakrisis* (Vol. 2, No. 48; November/December 2007).
- [13] Richard R. Reiter, "A History of the Development of the Rapture Positions," in Gleason L. Archer, Jr., Paul D. Feinberg, Douglas J. Moo, and Richard R. Reiter, *The Rapture: Pre-, Mid-, or Post-Tribulation?* (Grand Rapids: Zondervan, 1984), p. 32.
- [14] John R. Rice, *The Coming Kingdom of Christ* (Murfreesboro, TN: Sword of the Lord Publishers, 1945), p. 152.
- [15] Lewis, "Biblical Evidence for Pretribulationism", p. 217.
-

Zie verder:

- Rubriek "Apostasia - Afval of Opname?": <http://www.verhoevenmarc.be/opname.htm#apostasia>
- Rubriek "Opname": <http://www.verhoevenmarc.be/opname.htm>

verhoevenmarc@skynet.be - www.verhoevenmarc.be - www.verhoevenmarc.be/NieuwsteArtikelen.htm